

PL - POLSKA WERSJA.....	2
EN - ENGLISH VERSION	6
CZ - ČESKÁ VERZE	10
DE - DEUTSCHE VERSION.....	14
EL - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ.....	18
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL.....	22
FR - VERSION FRANÇAISE.....	26
HU - MAGYAR VÁLTOZAT.....	30
IT - VERSIONE ITALIANA.....	34
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	38
LV - LATVIEŠU VERSIJA	42
NL - NEDERLANDSE VERSIE	46
PT - VERSÃO PORTUGUESA.....	50
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ	54
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ.....	58
SK - SLOVENSKÁ VERZIA.....	62
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ	66

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

PL



INSTRUKCJA OBSŁUGI

Pistolet do konserwacji DG-10

Typ: G01192, Model: DG-10B



Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.



Wyprodukowano dla
F.H. GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Każde niewłaściwe użycie produktu lub akcesoriów z nim współpracujących może spowodować poważne uszkodzenia ciała, pożar, wybuch, dlatego dla uzyskania najlepszych efektów pracy z naszym sprzętem oraz dla państwa bezpieczeństwa zalecamy zapoznanie się i zrozumienie instrukcji obsługi.

Każda osoba pracująca danym pistoletem powinna zapoznać się z niniejszą instrukcją i porównać ją z instrukcją bhp przy stanowisku lakierniczym w państwa przedsiębiorstwie.

Używaj sprzętu tylko i wyłącznie w pomieszczeniach dobrze wentylowanych.

Nigdy nie pal i nie używaj otwartego ognia w pomieszczeniach gdzie trwa lakierowanie.

Nigdy nie przechowuj farb i rozpuszczalników w pomieszczeniach gdzie malujesz.

Zawsze zamykaj opakowania, których użyłeś (rozpuszczalniki, farby).

Utrzymuj pomieszczenie, w którym malujesz w czystości.

Przeczytaj instrukcje obsługi producenta farb i rozpuszczalników, których używasz.

Lakierowanie materiałów może powodować uszkodzenia części ciała, dlatego zawsze używaj maski lakierniczej, rękawic kremu do rąk, okularów oraz odpowiedniego kombinezonu lakierniczego.

!!Uwaga!!

Pistolet zasilany jest ciśnieniem sprężonego powietrza.

Dlatego należy zawsze zachowywać szczególne środki ostrożności przy pracy.

Nigdy nie przekraczaj maksymalnego ciśnienia roboczego danego urządzenia.

Zawsze używaj węży z odprowadzeniem elektrostatycznym.

Bądź pewien, że używasz tylko szczelnych i w dobrym stanie węży oraz złączy.

Używaj produktów (farb, rozpuszczalników, innych akcesoriów) tylko wtedy, jeżeli masz pewność, że mogą pracować z twoim urządzeniem.

Nigdy nie zatykaj otworów wylotowych dyszy palcami.

Nigdy nie kieruj pistoletu dyszą wylotową w stronę ludzi zwierząt i siebie.

Zawsze odłącz sprężone powietrze przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności serwisowych.

Nigdy nie modyfikuj sprzętu na własną rękę. Sprawdzaj czy wszystkie części są sprawne a w razie zużycia wymieniaj tylko na oryginalne.

Przed przystąpieniem do czyszczenia lub wymiany komponentów upewnij się, że sprężone powietrze jest odłączone i naciśnij spust pistoletu, aby mieć absolutną pewność, że nie ma tam ciśnienia.

Przeznaczenie

Pistolet służy do pokrywania materiałów środkami antykorozyjnymi i wygłuszającymi.

Dodatkowo przy zastosowania przewodu dołączonego do zestawu można konserwować profile zamknięte.



Użytkowanie

Na odłączonym przewodzie zasilającym w sprężone powietrze przykręć zbiornik z materiałem do konserwacji.

Podłącz przewód zasilający i pociągnij za spust - wówczas uruchomisz pistolet.

Wyreguluj strumień (tylko, jeśli nie używasz przewodu do profili zamkniętych).

Gotowe.

Czyszczenie

Odłącz pistolet od sprężonego powietrza.

Odkręć zbiornik z materiałem nakładanym.

Wkręć zbiornik z rozpuszczalnikiem.

Podłącz powietrze i przedmuchać kilka razy aż poleci czysty rozpuszczalnik.

Następnie szmatką z rozpuszczalnikiem wyczyść obudowę pistoletu.



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 16

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Pistolet do konserwacji DG-10
Typ: G01192, Model: DG-10B

spełnia wymagania dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady:

2006/42/WE z dnia 17 maja 2006r. w sprawie maszyn,
2006/95/WE z dnia 12 grudnia 2006 r.
w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw
członkowskich odnoszących się do
sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w
określonych granicach
napiecia oraz norm EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013
jest identyczny z egzemplarzem, będącym przedmiotem
certyfikatu oceny
typu WE nr CMZJ1 409224422 z dnia 1 8/09/201 4
wydanego przez GTS Prüf-und Zertifizierungs GmbH
Burgstädter Strasse 21, D-09233 Hartmannsdorf
e-mail: info@gts-cert.de, www.gts-cert.de

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie
zmieniony lub przebudowany bez zgody producenta.

Za przygotowanie dokumentacji technicznej odpowiada:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 02.03.2016
Miejsce i data wystawienia


mgr Grzegorz Kowalczyk
Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej

Translation of the original instructions

EN



USER MANUAL

Maintenance gun DG-10 Type: G01192, Model: DG-10B



Before first use, please read this user manual carefully. Familiarization with all instructions necessary for safe use and operation and understanding of any risks that may arise during the operation of the device is the responsibility of the user.



Manufactured for
F.H. GEKO
Kietlin, Spacerowa St. 3,
97-500 Radomsko
www.geko.pl

General safety instructions.

Any improper use of the product or accessories working with it may cause serious bodily injury, fire, explosion, therefore to achieve the best results when working with our equipment and for your safety, we recommend familiarizing yourself with and understanding the user manual.

Every person working with this gun should familiarize themselves with this manual and compare it with the health and safety instructions at the painting station in your company.

Use the equipment only in well-ventilated areas.

Never smoke or use an open flame in areas where painting is taking place. Never store paints and solvents in areas where you are painting.

Always close the containers you have used (solvents, paints). Keep the area where you are painting clean.

Read the user instructions of the manufacturers of the paints and solvents you are using.

Painting materials can cause bodily harm, so always use a spray mask, chemical-resistant gloves, goggles, and appropriate painting overalls.

!!Attention!!

The gun is powered by compressed air pressure.

Therefore, always take special precautions when working. Never exceed the maximum working pressure of the device. Always use hoses with electrostatic discharge.

Make sure you are using only tight and in good condition hoses and connections.

Use products (paints, solvents, other accessories) only if you are sure they can work with your device.

Never block the nozzle outlet holes with your fingers.

Never point the gun's nozzle at people, animals, or yourself.

Always disconnect the compressed air before performing any maintenance tasks.

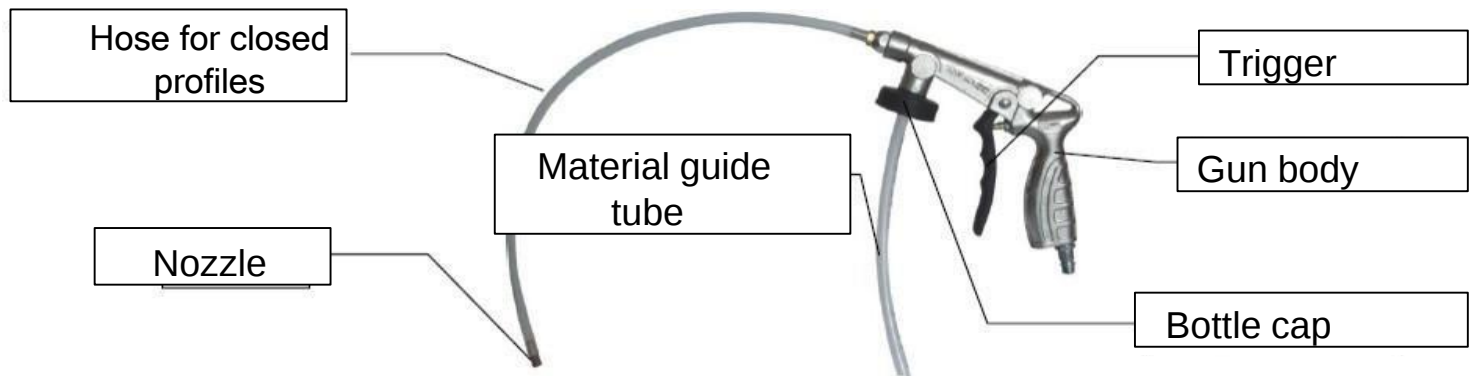
Never modify the equipment on your own. Check if all parts are functional and replace them only with original ones in case of wear.

Before cleaning or replacing components, ensure that the compressed air is disconnected and pull the trigger of the gun to be absolutely sure that there is no pressure.

Purpose

The gun is used for coating materials with anti-corrosive and soundproofing agents.

Additionally, with the use of the hose included in the set, closed profiles can be maintained.



Usage

On the disconnected compressed air supply hose, screw on the tank with the maintenance material.

Connect the power supply hose and pull the trigger - this will start the gun.

Adjust the flow (only if you are not using the hose for closed profiles).

Ready.

Cleaning

Disconnect the gun from the compressed air.

Unscrew the tank with the applied material.

Screw in the tank with the solvent.

Connect the air and blow through a few times until clean solvent comes out.

Then, clean the gun's casing with a cloth soaked in solvent.



The last two digits of the year of CE - 16 marking

EC DECLARATION OF CONFORMITY

F.H. GEKO Kietlin, Spacerowa St. 3, 97-500 Radomsko

declares with full responsibility that:

Maintenance gun DG-10
Type: G01192, Model: DG-10B

meets the requirements of the directives of the European Parliament and Council:

2006/42/EC dated May 17, 2006, regarding machinery,
2006/95/EC dated December 12, 2006, on the harmonization
of the laws of member states concerning electrical equipment
intended for use within specified voltage limits, as well as
standards EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013, is identical to
the specimen subject to the EC type examination
certificate number CMZJ1 409224422 dated 18/09/2014,
issued by GTS Prüf-und Zertifizierungs GmbH, Burgstädter
Strasse 21, D-09233 Hartmannsdorf,
e-mail: info@gts-cert.de, www.gts-cert.de

This EC Declaration of Conformity loses its validity if the product is modified or rebuilt
without the manufacturer's consent.

The person responsible for preparing the technical documentation is:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa St. 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 02.03.2016
Place and date of issue

mgr Grzegorz Kowalczyk
Surname, first name, and position of the authorized
person.

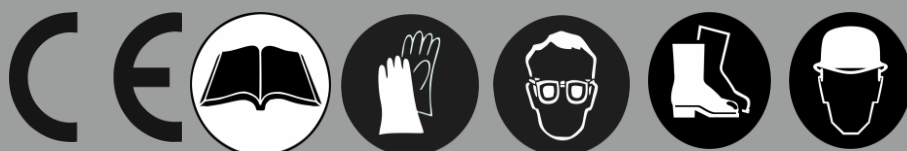


NÁVOD K OBSLUZE

Konzervační pistole DG-10 Typ: G01192, Model: DG-10B



Před prvním použitím se prosím důkladně seznámte s tímto návodem k obsluze. Seznámení se se všemi pokyny nezbytnými pro bezpečné používání a obsluhu a pochopení všech rizik, která mohou nastat při používání zařízení, je povinností uživatele.



Vyrobeno pro
F.H. GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Obecné bezpečnostní pokyny.

Každé nesprávné použití produktu nebo příslušenství, které s ním spolupracuje, může způsobit vážná zranění, požár nebo výbuch, proto doporučujeme seznámit se a pochopit návod k obsluze pro dosažení nejlepších pracovních výsledků s naším zařízením a pro vaši bezpečnost.

Každá osoba pracující s tímto pistolí by se měla seznámit s tímto návodem a porovnat ho s pokyny BOZP na lakovacím pracovišti ve vaší společnosti.

Používejte zařízení pouze v dobře větraných prostorách.

Nikdy nekuřte a nepoužívejte otevřený oheň v prostorách, kde probíhá lakování. Nikdy neskladujte barvy a rozpouštědla v prostorách, kde malujete.

Vždy uzavírejte obaly, které jste použil (rozpouštědla, barvy). Udržujte prostor, ve kterém malujete, v čistotě.

Přečtěte si pokyny k obsluze výrobce barev a rozpouštědel, které používáte. Lakování materiálů může způsobit zranění částí těla, proto vždy používejte lakýrnickou masku, rukavice, ochranné brýle a vhodný lakýrnický overal.

!!Pozor!!

Pistole je poháněna tlakem stlačeného vzduchu.

Proto je vždy nutné dodržovat zvláštní bezpečnostní opatření při práci. Nikdy nepřekračujte maximální pracovní tlak daného zařízení. Vždy používejte hadice s elektrostatickým odvodem.

Ujistěte se, že používáte pouze těsné a v dobrém stavu hadice a spojky.

Používejte produkty (barvy, rozpouštědla, další příslušenství) pouze tehdy, pokud si jste jisti, že mohou pracovat s vaším zařízením.

Nikdy nezakrývejte výstupní otvory trysky prsty.

Nikdy nesměřujte pistolí výstupní tryskou směrem k lidem, zvířatům a sobě.

Vždy odpojte stlačený vzduch před provedením jakýchkoli servisních činností.

Nikdy nemodifikujte zařízení sami. Kontrolujte, zda jsou všechny části funkční, a v případě opotřebení je vyměňte pouze za originální.

Před zahájením čištění nebo výměny komponentů se ujistěte, že je stlačený vzduch odpojen a stisknete spoušť pistole, abyste měli naprostou jistotu, že tam není žádný tlak.

Účel

Pistole slouží k pokrytí materiálů antikorozními a zvukově izolačními prostředky. Dále lze při použití hadice připojené k sadě konzervovat uzavřené profily.



Použití

Na odpojené hadici stlačeného vzduchu připevněte nádrž s konzervačním materiálem. Připojte napájecí hadici a zatáhněte za spoušť - tím spustíte pistoli. Nastavte proud (pouze pokud nepoužíváte hadici pro uzavřené profily). Hotovo.

Údržba

Odpojte pistoli od stlačeného vzduchu.

Odšroubujte nádrž s nanášeným materiálem.

Zašroubujte nádrž s rozpouštědlem.

Připojte vzduch a několikrát propláchněte, dokud nevyjde čisté rozpouštědlo. Poté utřete skříň pistole hadříkem s rozpouštědlem.



Dvě poslední číslice roku označení CE - 16

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
prohlašuje s plnou odpovědností, že:

Konzervační pistole DG-10
Typ: G01192, Model: DG-10B

splňuje požadavky směrnic Evropského parlamentu a Rady:

2006/42/ES ze dne 17 května 2006 týkající se strojů,
2006/95/ES ze dne 12 prosince 2006,
o harmonizaci legislativy členských států týkající se
elektrického zařízení určeného pro použití v určených mezích napětí,
stejně jako normy EN ISO 12100:2010,
EN 1953:2013, je identické s exemplářem, který je předmětem certifikátu
hodnocení
typu ES č. CMZJ1 409224422 ze dne 18.09.2014,
vydaného společností GTS Prüf-und Zertifizierungs GmbH,
Burgstädter Strasse 21, D-09233 Hartmannsdorf,
e-mail: info@gts-cert.de, www.gts-cert.de

Toto Prohlášení o shodě CE ztrácí platnost, pokud dojde ke změně nebo
přestavbě produktu bez souhlasu výrobce.

Za přípravu technické dokumentace odpovídá:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 02.03.2016
Místo a datum vystavení

Grzegorz Kowalczyk
Příjmení, jméno a pozice oprávněné osoby.



BEDIENUNGSANLEITUNG

DG-10 Konservierungspistole Typ: G01192, Modell: DG-10B



Bitte lesen Sie vor der ersten Benutzung diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

Machen Sie sich mit allen Anweisungen vertraut, die notwendig sind um sichere Nutzung und Bedienung sowie das Verständnis aller Risiken, die bei der Nutzung des Geräts auftreten können, gehören zu den Pflichten des Benutzers.



Hergestellt für
F.H. GEKO
Kietlin, Spacerowa Str. 3,
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Allgemeine Sicherheitsanweisung.

Jede unsachgemäße Verwendung des Produkts oder von Zubehörteilen kann zu schweren Körperverletzungen, Bränden oder Explosionen führen. Daher empfehlen wir, sich mit der Bedienungsanleitung vertraut zu machen und diese zu verstehen, um die besten Ergebnisse mit unserem Gerät zu erzielen und Ihre Sicherheit zu gewährleisten.

Jede Person, die mit dieser Pistole arbeitet, sollte sich mit dieser Anleitung vertraut machen und sie mit der Sicherheitsanweisung an Ihrem Lackierarbeitsplatz in Ihrem Unternehmen vergleichen.

Verwenden Sie das Gerät nur in gut belüfteten Räumen.

Rauchen Sie niemals und verwenden Sie kein offenes Feuer in Räumen, in denen lackiert wird. Lagern Sie niemals Farben und Lösungsmittel in Räumen, in denen Sie malen. Schließen Sie immer die Verpackungen, die Sie verwendet haben (Lösungsmittel, Farben). Halten Sie den Raum, in dem Sie malen, sauber.

Lesen Sie die Bedienungsanleitungen der Farben und Lösungsmittel, die Sie verwenden. Das Lackieren von Materialien kann zu Verletzungen führen, daher sollten Sie immer eine Lackiermaske, chemikalienbeständige Handschuhe, Schutzbrille und einen geeigneten Lackieranzug tragen.

!!Achtung!!

Die Pistole wird mit Druckluft betrieben. Deshalb sollten Sie bei der Arbeit immer besondere Vorsichtsmaßnahmen treffen. Überschreiten Sie niemals den maximalen Betriebsdruck des Geräts. Verwenden Sie immer Schläuche mit elektrostatischer Ableitung.

Stellen Sie sicher, dass Sie nur dichte und in gutem Zustand befindliche Schläuche und Anschlüsse verwenden. Verwenden Sie Produkte (Farben, Lösungsmittel, andere Zubehörteile) nur, wenn Sie sicher sind, dass sie mit Ihrem Gerät kompatibel sind.

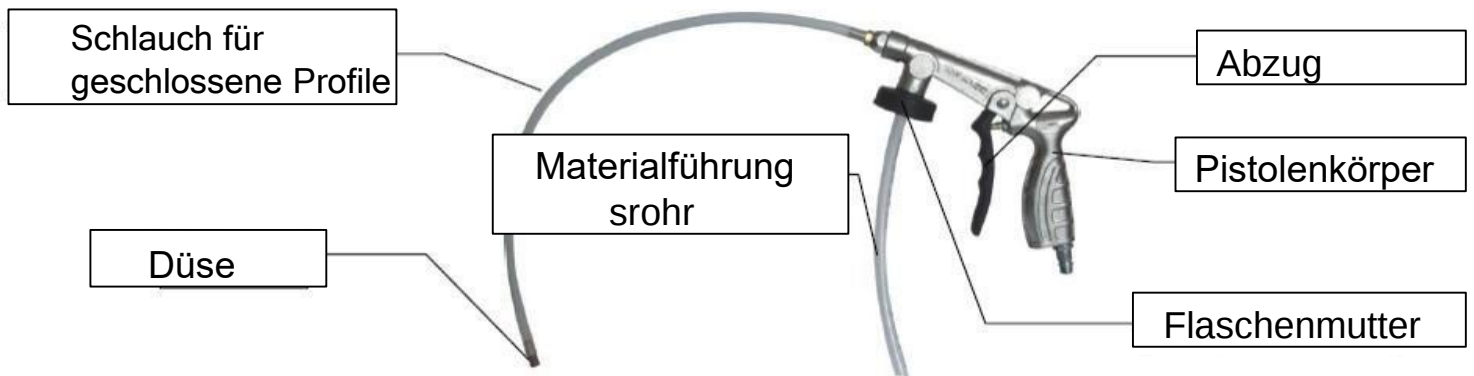
Verstopfen Sie niemals die Auslassöffnungen der Düse mit den Fingern.

Richten Sie die Pistole niemals mit der Düse auf Menschen, Tiere oder sich selbst. Trennen Sie immer die Druckluft, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen. Modifizieren Sie das Gerät niemals eigenständig. Überprüfen Sie, ob alle Teile funktionsfähig sind, und ersetzen Sie sie im Falle von Verschleiß nur durch Originalteile.

Stellen Sie vor dem Reinigen oder Austauschen von Komponenten sicher, dass die Druckluft getrennt ist, und drücken Sie den Abzug der Pistole, um sicherzustellen, dass kein Druck vorhanden ist.

Verwendungszweck

Die Pistole dient zum Beschichten von Materialien mit Korrosionsschutz- und Schallschuttmitteln. Darüber hinaus können mit dem im Set enthaltenen Schlauch geschlossene Profile gewartet werden.



Benutzung

Schrauben Sie den Behälter mit dem Wartungsmaterial an den vom Druckluftanschluss getrennten Schlauch.

Schließen Sie den Stromanschluss an und ziehen Sie am Abzug - dann starten Sie die Pistole.

Regulieren Sie den Strahl (nur, wenn Sie den Schlauch für geschlossene Profile nicht verwenden).

Fertig.

Reinigung

Trennen Sie die Pistole von der Druckluft.

Schrauben Sie den Behälter mit dem aufzutragenden Material ab.

Schrauben Sie den Behälter mit dem Lösungsmittel ein.

Schließen Sie die Luft an und blasen Sie mehrmals durch, bis reines Lösungsmittel herauskommt. Reinigen Sie dann das Gehäuse der Pistole mit einem Tuch, das in Lösungsmittel getaucht ist.



Die letzten beiden Ziffern des Jahres der CE-Kennzeichnung 16

EU-Konformitätserklärung

F.H. GEKO Kietlin, Spacerowa Str. 3, 97-500 Radomsko erklärt
hiermit voll verantwortlich, dass:

DG-10 Konservierungspistole Typ: G01192, Modell: DG-10B

entspricht den Anforderungen der Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates:

2006/42/EG vom 17 Mai 2006 über Maschinen,
2006/95/EG vom 12 Dezember 2006
zur Harmonisierung der Gesetzgebungen der
Mitgliedstaaten betreffend
elektrische Geräte, die für den Einsatz innerhalb
bestimmter Spannungsgrenzen vorgesehen sind, sowie
die Normen EN ISO 12100:2010,
EN 1953:2013, ist identisch mit dem Exemplar, das
Gegenstand des EG-Typprüfzertifikats
Nr. CMZJ1 409224422 vom 18.09.2014 ist,
ausgestellt von GTS Prüf-und Zertifizierungs GmbH,
Burgstädter Strasse 21, D-09233 Hartmannsdorf,
E-Mail: info@gts-cert.de, www.gts-cert.de

Diese EU-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne
Zustimmung des Herstellers geändert oder umgebaut wird.

Für die Erstellung der technischen Dokumentation verantwortlich:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Str. 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 02.03.2016
Ort und Datum der Ausstellung

Mgr Grzegorz Kowalczyk
Name, Vorname und Position der bevollmächtigten
Person

Μετάφραση της αρχικής οδηγίας

EL



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Πιστόλι συντήρησης DG-10

Τύπος: G01192, Μοντέλο: DG-10B



Πριν από την πρώτη χρήση, παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης. Η εξοικείωση με όλες τις οδηγίες που είναι απαραίτητες για

την ασφαλή χρήση και λειτουργία και η κατανόηση κάθε κινδύνου που μπορεί να προκύψει κατά τη λειτουργία της συσκευής ανήκει στις υποχρεώσεις του χρήστη.



Παραγωγή για
F.H. GEKO
Kietlin, οδός Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Γενικές οδηγίες ασφαλείας.

Κάθε ακατάλληλη χρήση του προϊόντος ή των αξεσουάρ που συνεργάζονται με αυτό μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς, πυρκαγιά ή έκρηξη, γι' αυτό για να επιτύχετε τα καλύτερα αποτελέσματα εργασίας με τον εξοπλισμό μας και για την ασφάλειά σας, συνιστούμε να διαβάσετε και να κατανοήσετε τις οδηγίες χρήσης.

Κάθε άτομο που εργάζεται με το συγκεκριμένο πιστόλι θα πρέπει να διαβάσει αυτές τις οδηγίες και να τις συγκρίνει με τις οδηγίες ασφαλείας στον σταθμό βαφής της επιχείρησής σας.

Χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους.

Ποτέ μην καπνίζετε και μην χρησιμοποιείτε ανοιχτή φωτιά σε χώρους όπου γίνεται βαφή.

Ποτέ μην αποθηκεύετε χρώματα και διαλύτες σε χώρους όπου βάφετε.

Πάντα κλείνετε τις συσκευασίες που χρησιμοποιήσατε (διαλύτες, χρώματα).

Διατηρείτε τον χώρο όπου βάφετε καθαρό.

Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή των χρωμάτων και των διαλυτών που χρησιμοποιείτε. Η βαφή υλικών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς, γι' αυτό πάντα χρησιμοποιείτε μάσκα βαφής, γάντια, γυαλιά και κατάλληλη στολή βαφής.

!!Προσοχή!!

Το πιστόλι τροφοδοτείται με πίεση συμπιεσμένου αέρα.

Γι' αυτό πρέπει πάντα να τηρείτε ιδιαίτερα μέτρα προφύλαξης κατά την εργασία. Ποτέ μην υπερβαίνετε την μέγιστη εργοστασιακή πίεση της συσκευής. Πάντα χρησιμοποιείτε σωλήνες με ηλεκτροστατική απαγωγή.

Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε μόνο σφιχτούς και σε καλή κατάσταση σωλήνες και συνδέσεις.

Χρησιμοποιείτε προϊόντα (χρώματα, διαλύτες, άλλα αξεσουάρ) μόνο εάν είστε σίγουροι ότι μπορούν να λειτουργήσουν με τη συσκευή σας.

Ποτέ μην φράσσετε τις εξόδους του ακροφυσίου με τα δάχτυλά σας.

Ποτέ μην κατευθύνετε το πιστόλι με το ακροφύσιο προς ανθρώπους, ζώα και τον εαυτό σας.

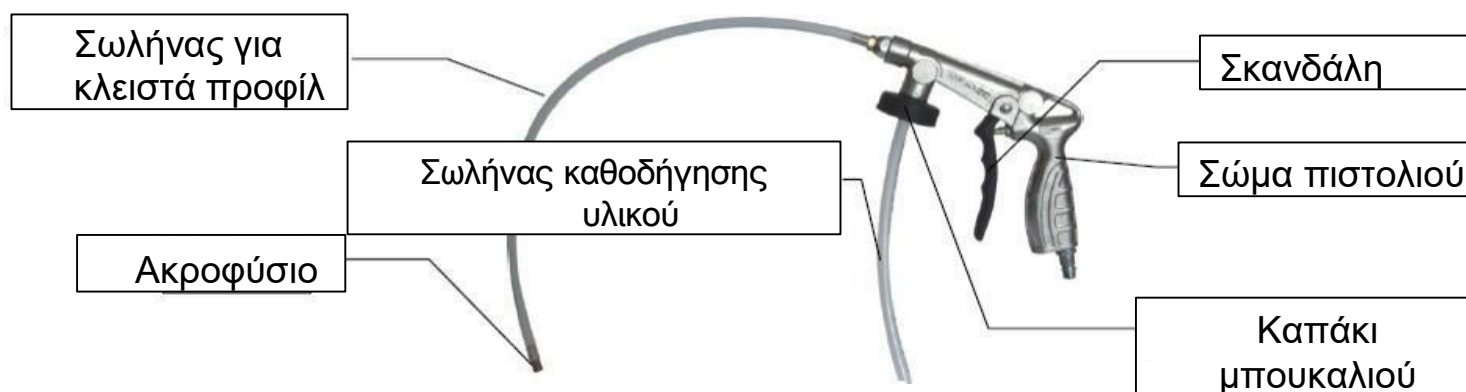
Πάντα αποσυνδέετε τον συμπιεσμένο αέρα πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης.

Ποτέ μην τροποποιείτε τον εξοπλισμό μόνοι σας. Ελέγχετε αν όλα τα μέρη είναι λειτουργικά και σε περίπτωση φθοράς αντικαθιστάτε μόνο με γνήσια.

Πριν ξεκινήσετε τον καθαρισμό ή την αντικατάσταση εξαρτημάτων, βεβαιωθείτε ότι ο συμπιεσμένος αέρας είναι αποσυνδεδεμένος και πατήστε τη σκανδάλη του πιστολιού για να είστε απόλυτα σίγουροι ότι δεν υπάρχει πίεση.

Προορισμός

Το πιστόλι χρησιμοποιείται για την κάλυψη υλικών με αντιδιαβρωτικά και ηχομονωτικά μέσα. Επιπλέον, με τη χρήση του σωλήνα που περιλαμβάνεται στο σετ, μπορείτε να συντηρήσετε κλειστά προφίλ.



Χρήση

Στη συνδεδεμένη γραμμή τροφοδοσίας με συμπιεσμένο αέρα, βιδώστε τη δεξαμενή με το υλικό συντήρησης.

Συνδέστε τη γραμμή τροφοδοσίας και τραβήξτε τη σκανδάλη - έτσι θα ενεργοποιήσετε το πιστόλι.

Ρυθμίστε τη ροή (μόνο αν δεν χρησιμοποιείτε τη γραμμή για κλειστά προφίλ).

Έτοιμο.

Καθαρισμός

Αποσυνδέστε το πιστόλι από τον συμπιεσμένο αέρα.

Ξεβιδώστε τη δεξαμενή με το υλικό εφαρμογής.

Βιδώστε τη δεξαμενή με το διαλύτη.

Συνδέστε τον αέρα και φυσήξτε αρκετές φορές μέχρι να βγει καθαρός διαλύτης.

Στη συνέχεια, καθαρίστε την καμπίνα του πιστολιού με ένα πανί με διαλύτη.



Οι δύο τελευταίοι αριθμοί του έτους που φέρει την ένδειξη CE - 16

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

F.H. GEKO Kietlin, οδός Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

Πιστόλι συντήρησης DG-10
Τύπος: G01192, Μοντέλο: DG-10B

πληροί τις απαιτήσεις των οδηγιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου:

2006/42/EK της 17ης Μαΐου 2006 για τις μηχανές,
2006/95/EK της 12ης Δεκεμβρίου 2006,
σχετικά με την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών-
μελών σχετικά με
ηλεκτρικό εξοπλισμό που προορίζεται για χρήση εντός
καθορισμένων ορίων τάσης, καθώς και τα πρότυπα EN
ISO 12100:2010, EN 1953:2013,
είναι ταυτόσημο με το αντίγραφο που είναι το αντικείμενο
της πιστοποίησης αξιολόγησης
τύπου EK αριθ. CMZJ1 409224422 της 18/09/2014,
εκδοθέν από την GTS Prüf-und Zertifizierungs GmbH,
Burgstädter Strasse 21, D-09233 Hartmannsdorf,
email: info@gts-cert.de, www.gts-cert.de

Αυτή η Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ χάνει την ισχύ της εάν το προϊόν τροποποιηθεί ή ανακατασκευαστεί χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

Για την προετοιμασία της τεχνικής τεκμηρίωσης υπεύθυνος είναι:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, οδός Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

Grzegorz Kowalczyk

Επώνυμο, όνομα και θέση του
εξουσιοδοτημένου προσώπου.

Kietlin, 02.03.2016

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

Traducción de las instrucciones originales

ES



INSTRUCCIONES DE USO
Pistola de conservación DG-10
Tipo: G01192, Modelo: DG-10B



Antes de usar por primera vez, le pedimos que lea detenidamente estas instrucciones de uso. Familiarizarse con todas las instrucciones necesarias para el uso seguro y la operación, así como comprender todos los riesgos que pueden surgir durante la operación del dispositivo, son responsabilidad del usuario.



Fabricado para
F.H. GEKO
Kietlin, calle Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Instrucciones generales de seguridad.

Cualquier uso indebido del producto o de los accesorios que lo acompañan puede causar lesiones graves, incendios o explosiones, por lo que para obtener los mejores resultados al trabajar con nuestro equipo y para su seguridad, recomendamos familiarizarse y comprender las instrucciones de uso.

Cualquier persona que utilice esta pistola debe familiarizarse con estas instrucciones y compararlas con las instrucciones de seguridad en el puesto de trabajo de su empresa.

Utilice el equipo solo en habitaciones bien ventiladas.

Nunca fume ni use fuego abierto en áreas donde se esté pintando. Nunca almacene pinturas y disolventes en áreas donde esté pintando.

Siempre cierre los envases que haya utilizado (disolventes, pinturas).

Mantenga el área donde pinta limpia.

Lea las instrucciones del fabricante de las pinturas y disolventes que utiliza. Pintar materiales puede causar lesiones en partes del cuerpo, por lo que siempre use una máscara de pintura, guantes de goma, gafas y un overol de pintura adecuado.

!!Atención!!

La pistola funciona con aire comprimido.

Por lo tanto, siempre se deben tomar precauciones especiales al trabajar.

Nunca exceda la presión de trabajo máxima del dispositivo. Siempre use mangueras con descarga electrostática.

Asegúrese de usar solo mangueras y conexiones que estén en buen estado y sean herméticas.

Utilice productos (pinturas, disolventes, otros accesorios) solo si está seguro de que pueden funcionar con su dispositivo.

Nunca tape las salidas de la boquilla con los dedos.

Nunca dirija la boquilla de la pistola hacia personas, animales o hacia usted mismo.

Siempre desconecte el aire comprimido antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento.

Nunca modifique el equipo por su cuenta. Verifique que todas las partes estén en buen estado y, en caso de desgaste, reemplace solo con piezas originales.

Antes de limpiar o reemplazar componentes, asegúrese de que el aire comprimido esté desconectado y presione el gatillo de la pistola para asegurarse de que no haya presión.

Propósito

La pistola se utiliza para recubrir materiales con agentes anticorrosivos y aislantes. Además, al usar el tubo incluido en el kit, se pueden conservar perfiles cerrados.



Uso

Con el tubo de aire comprimido desconectado, atornille el tanque con el material de conservación.

Conecte el tubo de alimentación y tire del gatillo; así activará la pistola.

Ajuste el flujo (solo si no está utilizando el tubo para perfiles cerrados).

Listo.

Limpieza

Desconecte la pistola del aire comprimido.

Desenrosque el tanque con el material aplicado.

Enrosque el tanque con el disolvente.

Conecte el aire y sople varias veces hasta que salga disolvente limpio.

Luego, limpie la carcasa de la pistola con un paño empapado en disolvente.



Los dos últimos dígitos del año de la marca CE - 16

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

F.H. GEKO Kietlin, calle Spacerowa 3, 97-500 Radomsko declara con plena responsabilidad que:

Pistola de conservación DG-10
Tipo: G01192, Modelo: DG-10B

cumple con los requisitos de las directivas del Parlamento Europeo y del Consejo:

2006/42/CE de 17 de mayo de 2006 sobre maquinaria,
2006/95/CE de 12 de diciembre de 2006,
sobre la armonización de las legislaciones de los estados
miembros relacionadas con
equipos eléctricos destinados a su uso dentro de los
límites de tensión especificados, así como las normas EN
ISO 12100:2010, EN 1953:2013,
es idéntico al ejemplar sujeto al certificado de evaluación
de tipo CE
número CMZJ1 409224422 de 18/09/2014,
emitido por GTS Prüf-und Zertifizierungs GmbH,
Burgstädter Strasse 21, D-09233 Hartmannsdorf,
correo electrónico: info@gts-cert.de, www.gts-cert.de

Esta Declaración de Conformidad CE pierde su validez si el producto se modifica
o se reconstruye sin el consentimiento del fabricante.

La persona responsable de la preparación de la documentación técnica es:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, calle Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 02.03.2016
Lugar y fecha de emisión

mgr Grzegorz Kowalczyk
Apellido, nombre y cargo de la persona autorizada.

Traduction du mode d'emploi original

FR



MODE D'EMPLOI

Pistolet de conservation DG-10

Type: G01192, Modèle: DG-10B



**Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi.
La familiarisation avec toutes les instructions nécessaires à
l'utilisation et la manipulation en toute sécurité ainsi que la
compréhension de tous les risques pouvant survenir lors de l'utilisation
de l'appareil incombent à l'utilisateur.**



Fabriqué pour
F.H. GEKO
Kietlin, rue Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Instructions générales de sécurité.

Toute mauvaise utilisation du produit ou des accessoires qui l'accompagnent peut entraîner des blessures graves, un incendie ou une explosion, c'est pourquoi, pour obtenir les meilleurs résultats avec notre équipement et pour votre sécurité, nous vous recommandons de lire et de comprendre le mode d'emploi.

Toute personne utilisant ce pistolet doit lire ce mode d'emploi et le comparer aux instructions de sécurité au poste de peinture de votre entreprise.

Utilisez l'équipement uniquement dans des pièces bien ventilées.

Ne fumez jamais et n'utilisez jamais de flammes nues dans les pièces où la peinture est en cours. Ne stockez jamais de peintures et de solvants dans les pièces où vous peignez.

Fermez toujours les emballages que vous avez utilisés (solvants, peintures).

Gardez la pièce où vous peignez propre.

Lisez les instructions du fabricant de peintures et de solvants que vous utilisez. La peinture de matériaux peut causer des blessures corporelles, c'est pourquoi vous devez toujours utiliser un masque de peinture, des gants en caoutchouc, des lunettes et une combinaison de peinture appropriée.

!!Attention!!

Le pistolet est alimenté par de l'air comprimé.

C'est pourquoi il est toujours nécessaire de prendre des précautions jamais la particulières lors du travail. Ne dépassez pression de travail des tuyaux avec maximale de l'appareil. Utilisez toujours décharge électrostatique.

Assurez-vous d'utiliser uniquement des tuyaux et des raccords étanches et en bon état.

N'utilisez des produits (peintures, solvants, autres accessoires) que si vous êtes sûr qu'ils peuvent fonctionner avec votre appareil.

Ne bloquez jamais les ouvertures de la buse avec vos doigts.

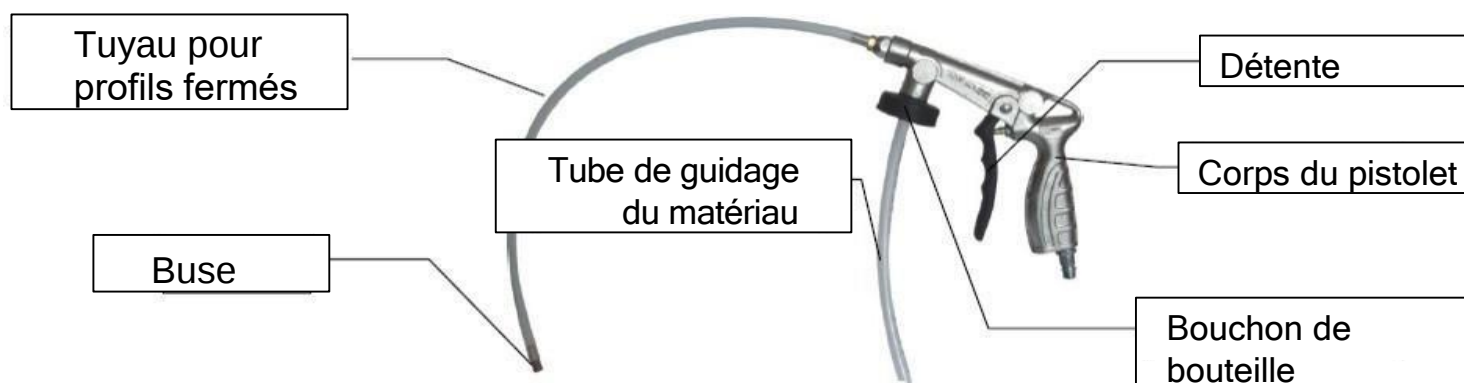
Ne dirigez jamais le pistolet avec la buse vers des personnes, des animaux ou vous-même.

Débranchez toujours l'air comprimé avant d'effectuer toute opération de maintenance.

Ne modifiez jamais l'équipement par vous-même. Vérifiez que toutes les pièces sont en bon état et en cas d'usure, remplacez-les uniquement par des pièces d'origine. Avant de procéder au nettoyage ou au remplacement des composants, assurez-vous que l'air comprimé est débranché et appuyez sur la gâchette du pistolet pour être absolument certain qu'il n'y a pas de pression.

Destination

Le pistolet est utilisé pour couvrir les matériaux avec des agents anticorrosion et insonorisants. De plus, en utilisant le tuyau fourni dans le kit, il est possible de traiter des profils fermés.



Utilisation

Sur le tuyau d'alimentation en air comprimé débranché, vissez le réservoir avec le matériau de maintenance.

Branchez le tuyau d'alimentation et tirez sur la gâchette - vous activerez ainsi le pistolet.

Réglez le flux (uniquement si vous n'utilisez pas le tuyau pour les profils fermés).

Prêt.

Nettoyage

Débranchez le pistolet de l'air comprimé.

Dévissez le réservoir de matériau appliqué.

Visser le réservoir de solvant.

Branchez l'air et soufflez plusieurs fois jusqu'à ce qu'un solvant propre sorte.

Ensuite, nettoyez le boîtier du pistolet avec un chiffon imbibé de solvant.



Les deux derniers chiffres de l'année d'apposition du marquage CE - 16

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

F.H. GEKO Kietlin, rue Spacerowa 3, 97-500 Radomsko déclare sous sa pleine responsabilité que:

**Pistolet de conservation DG-10
Type: G01192, Modèle: DG-10B**

répond aux exigences des directives du Parlement européen et du Conseil :

2006/42/CE du 17 mai 2006 concernant les machines,
2006/95/CE du 12 décembre 2006,
sur l'harmonisation des législations des États membres
concernant
les équipements électriques destinés à être utilisés dans
des limites de tension spécifiées, ainsi que les normes EN
ISO 12100:2010, EN 1953:2013,
est identique à l'exemplaire faisant l'objet du certificat
d'évaluation de type CE
n° CMZJ1 409224422 du 18/09/2014,
délivré par GTS Prüf-und Zertifizierungs GmbH,
Burgstädter Strasse 21, D-09233 Hartmannsdorf,
e-mail : info@gts-cert.de, www.gts-cert.de

Cette Déclaration de Conformité CE perd sa validité si le produit est modifié ou reconstruit sans l'accord du fabricant.

La personne responsable de la préparation de la documentation technique est:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, rue Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 02.03.2016
Lieu et date d'émission

Mgr Grzegorz Kowalczyk
Nom, prénom et fonction de la personne autorisée



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

DG-10 Konzerváló pisztoly
Típus: G01192, Modell: DG-10B



Az első használat előtt kérjük, alaposan ismerkedjen meg ezzel a használati útmutatóval.

**Ismerkedjen meg minden szükséges utasítással,
a biztonságos használat és üzemeltetés érdekében, valamint a készülék üzemeltetése
során felmerülő
kockázatok megértése a felhasználó kötelezettsége.**



Készült számára
F.H. GEKO
Kietlin, Spacerowa u. 3,
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Általános biztonsági útmutató.

A termék vagy a vele együttműködő kiegészítők helytelen használata súlyos sérüléseket, tüzet vagy robbanást okozhat, ezért a legjobb munkateljesítmény elérése érdekében és az Ön biztonsága érdekében javasoljuk, hogy ismerkedjen meg és értse meg a használati útmutatót.

Minden olyan személynek, aki ezzel a pisztollyal dolgozik, meg kell ismerkednie ezzel az útmutatóval, és össze kell hasonlítani a vállalatuk festői munkahelyén érvényes munkavédelmi utasítással.

Csak jól szellőző helyiségekben használja a berendezést.

Soha ne dohányozzon és ne használjon nyílt lángot festés alatt álló helyiségekben. Soha ne tároljon festékeket és oldószereket olyan helyiségekben, ahol fest.

Mindig zárja le a használt csomagolásokat (oldószerek, festékek). Tartsa tisztán a festésre használt helyiséget.

Olvassa el a használt festékek és oldószerek gyártójának használati utasításait. Az anyagok festése sérüléseket okozhat a test különböző részein, ezért mindig viseljen festőmaszkot, kesztyűt, védőszemüveget és megfelelő festőoverallt.

!!Figyelem!!

A pisztoly sűrített levegő nyomásával működik.

Ezért mindig különös óvintézkedéseket kell tenni a munka során. Soha ne lépje túl a készülék maximális munkanyomását. Mindig használjon elektrosztatikus levezető tömlőket.

Győződjön meg róla, hogy csak tömített és jó állapotú tömlőket és csatlakozókat használ.

Csak olyan termékeket (festékek, oldószerek, egyéb kiegészítők) használjon, ha biztos benne, hogy azok kompatibilisek a készülékével.

Soha ne dugja el a fúvóka kifúvó nyílásait az ujjával.

Soha ne irányítsa a pisztoly fúvókáját emberek, állatok vagy saját magának.

Mindig válassza le a sűrített levegőt bármilyen karbantartási tevékenység megkezdése előtt.

Soha ne módosítsa a berendezést saját kezűleg. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész működőképes-e, és kopás esetén csak eredetire cserélje.

A tisztítás vagy alkatrészek cseréje előtt győződjön meg arról, hogy a sűrített levegő le van választva, és húzza meg a pisztoly ravaszát, hogy biztos legyen benne, hogy nincs nyomás.

Célja

A pisztoly anyagok korróziógátló és hangszigetelő anyagokkal való bevonására szolgál. Ezenkívül a készlethez csatlakoztatott tömlő használatával zárt profilokat is karbantarthat.



Használat

A sűrített levegő tápkábelének leválasztása után csavarja fel a karbantartó anyag tartályát. Csatlakoztassa a tápkábelt, és húzza meg a ravaszt - ezzel elindítja a pisztolyt. Állítsa be a folyadékáramot (csak akkor, ha nem használ zárt profilokhoz való tömlőt). Kész.

Tisztítás

Válassza le a pisztolyt a sűrített levegőről.

Csavarja le a felvitt anyag tartályát.

Csavarja fel az oldószer tartályát.

Csatlakoztassa a levegőt, és fújja át néhányszor, amíg tiszta oldószer nem jön ki.

Ezután egy oldószeres ronggyal tisztítsa meg a pisztoly házát.



A CE jelölés évének utolsó két számjegye 16

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

F.H. GEKO Kietlin, Spacerowa u. 3, 97-500 Radomsko

teljes felelősséggel kijelenti, hogy:

DG-10 Konzerváló pisztoly
Típus: G01192, Modell: DG-10B

megfelel az Európai Parlament és a Tanács irányelveinek:

2006/42/EK 2006. május 17-i gépekről szóló irányelv,
2006/95/EK 2006. december 12-i irányelv,
a tagállamok jogszabályainak harmonizálásáról, amelyek az
alábbiakra vonatkoznak:
elektromos berendezések, amelyeket meghatározott
feszültség-tartományban történő használatra szánnak,
valamint az EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013 szabványok,
azonos azzal a példánnyal, amely a CE típusértékelési
tanúsítvány alanyává vált
CMZJ1 409224422 számú 2014.09.18-i dátummal,
kiadva a GTS Prüf-und Zertifizierungs GmbH által,
Burgstädter Strasse 21, D-09233 Hartmannsdorf,
e-mail: info@gts-cert.de, www.gts-cert.de

Ez a CE-megfelelőségi nyilatkozat érvényét veszti, ha a terméket a gyártó
engedélye nélkül megváltoztatják vagy átalakítják.

A műszaki dokumentáció elkészítéséért felelős:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa u. 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 02.03.2016.

Kiállítás helye és dátuma

mgr Grzegorz Kowalczyk

A jogosult személy neve, keresztnéve és
beosztása

Traduzione delle istruzioni originali

IT



ISTRUZIONI PER L'USO

Pistola di conservazione DG-10
Tipo: G01192, Modello: DG-10B



Prima di utilizzare per la prima volta, si prega di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso. Familiarizzare con tutte le istruzioni necessarie per l'uso sicuro e la gestione e comprendere tutti i rischi che possono sorgere durante l'operazione dell'apparecchiatura è responsabilità dell'utente.



Prodotto per
F.H. GEKO
Kietlin, via Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Istruzioni generali di sicurezza.

Qualsiasi uso improprio del prodotto o degli accessori ad esso collegati può causare gravi lesioni, incendi, esplosioni, pertanto, per ottenere i migliori risultati lavorando con il nostro equipaggiamento e per la vostra sicurezza, raccomandiamo di leggere e comprendere le istruzioni per l'uso.

Ogni persona che utilizza questa pistola dovrebbe leggere queste istruzioni e confrontarle con le istruzioni di sicurezza sul lavoro presso il vostro posto di lavoro.

Utilizzare l'attrezzatura solo in ambienti ben ventilati.

Non fumare mai e non utilizzare fiamme libere in ambienti dove si sta verniciando. Non conservare mai vernici e solventi in ambienti dove si dipinge.

Chiudi sempre i contenitori che hai utilizzato (solventi, vernici). Mantieni pulito l'ambiente in cui dipingi.

Leggi le istruzioni per l'uso del produttore di vernici e solventi che utilizzi. Verniciare i materiali può causare danni alle parti del corpo, quindi utilizza sempre una maschera per verniciatura, guanti, occhiali e un adeguato tuta da verniciatura.

!!Attenzione!!

La pistola è alimentata da aria compressa.

Pertanto, è necessario adottare sempre particolari precauzioni durante il lavoro. Non superare mai la pressione di lavoro massima dell'apparecchiatura.

Utilizzare sempre tubi con scarico elettrostatico.

Assicurati di utilizzare solo tubi e raccordi sigillati e in buone condizioni.

Utilizza prodotti (vernici, solventi, altri accessori) solo se sei sicuro che possano funzionare con il tuo dispositivo.

Non ostruire mai le aperture di uscita dell'ugello con le dita.

Non puntare mai la pistola con l'ugello verso persone, animali o te stesso.

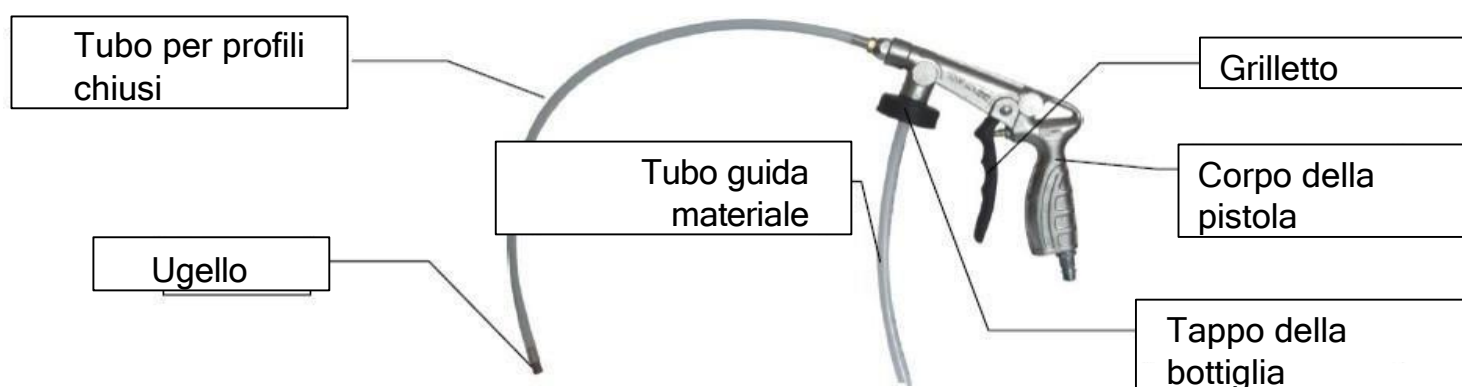
Scollegare sempre l'aria compressa prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione.

Non modificare mai l'attrezzatura da solo. Controlla che tutte le parti siano funzionanti e, in caso di usura, sostituiscile solo con ricambi originali.

Prima di procedere alla pulizia o alla sostituzione dei componenti, assicurati che l'aria compressa sia scollegata e premi il grilletto della pistola per essere assolutamente certo che non ci sia pressione.

Destinazione

La pistola è utilizzata per coprire i materiali con agenti anticorrosivi e fonoassorbenti. Inoltre, utilizzando il tubo fornito nel kit, è possibile trattare profili chiusi.



Utilizzo

Collegare il serbatoio con il materiale di manutenzione al tubo di alimentazione dell'aria compressa scollegato.

Collegare il tubo di alimentazione e tirare il grilletto - in questo modo si attiverà la pistola.

Regola il flusso (solo se non stai utilizzando il tubo per profili chiusi).

Pronto.

Pulizia

Scollegare la pistola dall'aria compressa.

Svitare il serbatoio con il materiale applicato.

Avvitare il serbatoio con il solvente.

Collegare l'aria e soffiare alcune volte finché non esce solvente pulito.

Quindi, pulire il corpo della pistola con un panno imbevuto di solvente.



Le ultime due cifre dell'anno di applicazione del marchio CE - 16

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

F.H. GEKO Kietlin, via Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

dichiara con piena responsabilità che:

Pistola di conservazione DG-10 Tipo: G01192, Modello: DG-10B

rispetta i requisiti delle direttive del Parlamento Europeo e del Consiglio:

2006/42/CE del 17 maggio 2006 relativo alle macchine,
2006/95/CE del 12 dicembre 2006,
sull'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri
relative a
attrezzature elettriche destinate ad essere utilizzate entro
limiti di tensione specificati, nonché le norme EN ISO
12100:2010, EN 1953:2013,
è identico all'esemplare oggetto del certificato di valutazione
del tipo CE
n. CMZJ1 409224422 del 18/09/2014,
rilasciato da GTS Prüf-und Zertifizierungs GmbH,
Burgstädter Strasse 21, D-09233 Hartmannsdorf,
e-mail: info@gts-cert.de, www.gts-cert.de

Questa Dichiarazione di Conformità CE perde la sua validità se il prodotto viene modificato o ricostruito senza il consenso del produttore.

Responsabile della preparazione della documentazione tecnica:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, via Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 02.03.2016
Luogo e data di emissione

Grzegorz Kowalczyk
Cognome, nome e posizione della persona
autorizzata

Originalios instrukcijos vertimas

LT



NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

DG-10 Konservavimo pistoletas
Tipas: G01192, Modelis: DG-10B



Prieš pirmąjį naudojimą prašome atidžiai susipažinti su šia naudojimo instrukcija.

Susipažinimas su visomis instrukcijomis, reikalingomis saugiam naudojimui ir eksploatavimui, taip pat visų rizikų, kurios gali kilti naudojant įrenginį, supratimas priklauso vartotojo pareigoms.



Pagaminta
F.H. GEKO
Kietlin, Spacerowa g. 3,
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Bendroji saugos instrukcija.

Bet koks neteisingas produkto ar su juo dirbančių priedų naudojimas gali sukelti rimtų sužalojimų, gaisrų, sprogimų, todėl, siekiant geriausių darbo su mūsų įranga rezultatų ir jūsų saugumo, rekomenduojame susipažinti ir suprasti naudojimo instrukciją.

Kiekvienas asmuo, dirbantis su šiuo pistoletu, turėtų susipažinti su šia instrukcija ir palyginti ją su saugos instrukcija jūsų įmonėje.

Naudokite įrangą tik gerai vėdinamose patalpose.

Niekada nekurkite ir nenaudokite atviros ugnies patalpose, kuriose vyksta dažymas.

Niekada nelaikykite dažų ir tirpiklių patalpose, kuriose dažote.

Visada uždarykite naudojamus indus (tirpiklius, dažus). Laikykite patalpą, kurioje dažote, švarią.

Perskaitykite dažų ir tirpiklių gamintojų naudojimo instrukcijas, kurias naudojate. Dažant medžiagas gali būti sužalojimų, todėl visada naudokite dažymo kaukę, pirštines, akinius ir tinkamą dažymo kostiumą.

!!Dėmesio!!

Pistoletas maitinamas suspausto oro slėgiu.

Todėl visada reikia laikytis ypatingų atsargumo priemonių dirbant. Niekada neviršykite maksimalios darbo slėgio, nurodyto įrenginyje. Visada naudokite žarnas su elektrostatišku išleidimu.

Įsitinkinkite, kad naudojate tik sandarias ir geros būklės žarnas bei jungtis.

Naudokite produktus (dažus, tirpiklius, kitus priedus) tik tuo atveju, jei esate tikri, kad jie gali dirbti su jūsų įrenginiu.

Niekada neuždenkite purkštuko išėjimo angų pirštais.

Niekada nešaukite pistoletu purkštuko į žmones, gyvūnus ar save.

Visada atjunkite suspaustą orą prieš pradedant bet kokius techninės priežiūros darbus.

Niekada nekeiskite įrangos savarankiškai. Patikrinkite, ar visos dalys veikia, o jei jos nusidėvėjo, keiskite tik į originalias.

Prieš pradedant valyti ar keisti komponentus, įsitinkinkite, kad suspaustas oras yra atjungtas, ir paspauskite pistoletą, kad būtumėte visiškai tikri, jog ten nėra slėgio.

Paskirtis

Pistoletas skirtas medžiagų padengimui antikorozinėmis ir garso izoliacinėmis priemonėmis. Be to, naudojant komplekte esančią žarną, galima konservuoti uždarus profilius.



Naudojimas

Ant atjungtos suspausto oro maitinimo žarnos pritvirtinkite konservavimo medžiagos baką. Prijunkite maitinimo žarną ir paspauskite gaiduką - tada įjungsite pistoletą. Sureguliuokite srautą (tik jei nenaudojate žarnos uždaroms profiliams). Paruošta.

Valymas

Atjunkite pistoletą nuo suspausto oro. Atsukite medžiagos baką. Įsukite tirpiklio baką. Prijunkite orą ir kelis kartus išpūskite, kol išeis švarus tirpiklis. Tada šluoste su tirpikliu išvalykite pistoletą.



Dvi paskutinės CE žymėjimo metų skaitmenys 16

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

F.H. GEKO Kietlin, Spacerowa g. 3, 97-500 Radomsko,
visiškai atsakingai pareiškia, kad:

DG-10 Konservavimo pistoletas
Tipas: G01192, Modelis: DG-10B

atitinka Europos Parlamento ir Tarybos direktyvų reikalavimus:

2006/42/EB 2006 m. gegužės 17 d. dėl mašinų,
2006/95/EB 2006 m. gruodžio 12 d., dėl ES šalių teisės aktų suderinimo,
susijusių su elektrine įranga, skirta naudoti nurodytose įtampos
ribose, taip pat EN ISO 12100:2010,
EN 1953:2013 standartai, yra identiškas egzemplioriui, kuris yra išduotas
tipo įvertinimo sertifikato Nr. CMZJ1 409224422 2014-09-
18, išduoto GTS Prüf-und Zertifizierungs GmbH, Burgstädter
Strasse 21, D-09233 Hartmannsdorf,
el. paštas: info@gts-cert.de, www.gts-cert.de

Ši ES atitikties deklaracija praranda galiojimą, jei produktas bus pakeistas arba
pertvarkytas be gamintojo sutikimo.

Už techninės dokumentacijos parengimą atsakingas:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa g. 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 02.03.2016
Išdavimo vieta ir data

mgr Grzegorz Kowalczyk
Įgaliojoto asmens pavardė, vardas ir pareigos

Orīginālās instrukcijas tulkojums

LV



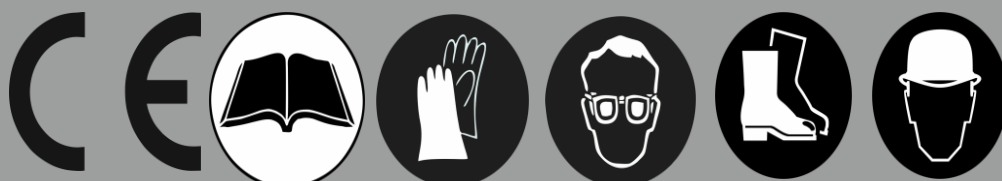
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

DG-10 Konservācijas pistole
Tips: G01192, Modelis: DG-10B



Pirms pirmās lietošanas reizes, lūdzu, rūpīgi iepazīstieties ar šo lietošanas instrukciju.

Iepazīšanās ar visām instrukcijām, kas nepieciešamas, lai droši lietošanu un apkalpošanu, kā arī izpratne par visiem riskiem, kas var rasties ierīces ekspluatācijas laikā, ir lietotāja pienākums.



Ražots priekš
F.H. GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Vispārīgā drošības instrukcija.

Jebkura nepareiza produkta vai ar to saistīto piederumu lietošana var izraisīt nopietnus ķermeņa bojājumus, ugunsgrēku, sprādzienu, tāpēc, lai iegūtu labākos darba rezultātus ar mūsu aprīkojumu un jūsu drošību, mēs iesakām iepazīties un izprast lietošanas instrukciju. Ikvienai personai, kas strādā ar šo pistoli, jāiepazīstas ar šo instrukciju un jāsalīdzina tā ar drošības instrukciju jūsu uzņēmuma krāsošanas stacijā.

Izmantojiet aprīkojumu tikai labi ventilētās telpās.

Nekad nekuriniet un neizmantojiet atklātu uguni telpās, kur notiek krāsošana. Nekad neuzglabāji krāsas un šķīdinātājus telpās, kur krāsojat.

Vienmēr aizveriet iepakojumus, kurus esat izmantojis (šķīdinātāji, krāsas).

Uzturiet telpu, kurā krāsojat, tīrībā.

Izlasiet krāsu un šķīdinātāju ražotāju lietošanas instrukcijas, kuras izmantojat. Materiālu krāsošana var izraisīt ķermeņa daļu bojājumus, tāpēc vienmēr lietojiet krāsošanas masku, cimdus, aizsargbrilles un atbilstošu krāsošanas kombinezonu.

!!Uzmanību!!

Pistole tiek darbināta ar saspiesta gaisa spiedienu.

Tāpēc, strādājot ar šo ierīci, vienmēr jāievēro īpaši drošības pasākumi.

Nekad nepārsniedz ierīces norādīto maksimālo darba spiedienu.

Vienmēr izmanto šļūtenes ar elektrostātisko aizvadišanu.

Pārliecinies, ka izmanto tikai hermētiskas un labā stāvoklī esošas šļūtenes un savienotājus.

Izmanto produktus (krāsas, šķīdinātājus, citas piederumus) tikai tad, ja esi pārliecināts, ka tie ir saderīgi ar tavu ierīci.

Nekad nebloķē izsmidzinātāja atveres ar pirkstiem.

Nekad nenorādi pistoli uz cilvēkiem, dzīvniekiem vai sev.

Vienmēr atvieno saspiestu gaisu pirms jebkādu apkopšanas darbu uzsākšanas.

Nekad neveic ierīces modifikācijas pats. Pārbaudi, vai visas daļas ir darba kārtībā, un, ja tās ir nolietojušās, nomaini tikai uz oriģinālajām daļām.

Pirms tīrīšanas vai komponentu nomaiņas pārliecinies, ka saspiestais gaiss ir atvienots, un nospied pistoles izsmidzinātāja aizbīdni, lai pilnīgi pārliecinātos, ka iekšpusē nav spiediena.

Mērķis

Pistole ir paredzēta materiālu pārklāšanai ar pretkorozijas un skaņas izolācijas līdzekļiem. Turklāt, izmantojot komplektā iekļauto šļūteni, var apstrādāt slēgtus profilus.



Lietošana

Uz atvienotās saspiestā gaisa barošanas šļūtenes pievienojiet apkopes materiāla tvertni. Pievienojiet barošanas šļūteni un nospiediet izsistēju - tad aktivizēsiet pistoli. Regulējiet plūsmu (tikai, ja neizmantojat slēgto profilu šļūteni). Gatavs.

Tīrīšana

Atvienojiet pistoli no saspiestā gaisa.
Atskrūvējiet tvertni ar uzklājamo materiālu.
Ievietojiet tvertni ar šķīdinātāju.
Pievienojiet gaisu un izpūstiet dažas reizes, līdz iznāk tīrs šķīdinātājs.
Pēc tam ar šķīdinātāju noslaukiet pistoles korpusu.



Divas pēdējās ciparu skaitļa CE marķējuma 16

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko paziņo
ar pilnu atbildību, ka:

DG-10 Konservācijas pistole Tips: G01192, Modelis: DG-10B

atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu prasībām:

2006/42/EK no 2006. gada 17. maija par mašīnām,
2006/95/EK no 2006. gada 12. decembra,
par dalībvalstu likumdošanas saskaņošanu attiecībā uz
elektriskajiem iekārtām, kas paredzētas izmantošanai
noteiktos sprieguma ierobežojumos, kā arī EN ISO
12100:2010, EN 1953:2013 standarti,
ir identisks paraugam, kas ir sertifikāta objektu saskaņā ar
CE tipa novērtējuma sertifikātu Nr. CMZJ1 409224422 no
2014. gada 18.09.,
izsniegts uzņēmumam GTS Prüf-und Zertifizierungs GmbH,
Burgstädter Strasse 21, D-09233 Hartmannsdorf,
e-pasts: info@gts-cert.de, www.gts-cert.de

Šī ES atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts vai
pārveidots bez ražotāja piekrišanas.

Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu atbild:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

mgr Grzegorz Kowalczyk

Kietlin, 02.03.2016

Pilns vārds, uzvārds un amata nosaukums
pilnvarotai personai.



SERVICE INSTRUCTIES

DG-10 Conserveringspistool Type: G01192, Model: DG-10B



Lees deze instructies zorgvuldig door voor het eerste gebruik. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om zich vertrouwd te maken met alle instructies die nodig zijn voor veilig gebruik en bediening, en om eventuele risico's die zich tijdens het gebruik kunnen voordoen te begrijpen.



Vervaardigd voor F.H. GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Algemene veiligheidsinstructies.

Elk verkeerd gebruik van het product of de accessoires kan ernstig letsel, brand of een explosie veroorzaken. Voor de beste resultaten met onze apparatuur en voor uw veiligheid raden wij u daarom aan de gebruiksaanwijzing te lezen en te begrijpen.

Iedereen die met het pistool werkt, moet deze handleiding lezen en vergelijken met de gezondheids- en veiligheidsinstructies bij de verfspuitcabine in uw bedrijf.

Gebruik de apparatuur alleen in goed geventileerde ruimtes.

Rook nooit en gebruik geen open vuur in de spuitruimte. Bewaar nooit verf of oplosmiddelen in de ruimtes waar u schildert.

Sluit altijd de containers af die u hebt gebruikt (oplosmiddelen, verf).

Houd de ruimte waar u schildert schoon.

Lees de instructies van de fabrikant voor de verf en de oplosmiddelen die u gebruikt.

Verfmaterialen kunnen verwondingen aan lichaamsdelen veroorzaken, dus gebruik altijd een spuitmasker, handschoenen, handcrème, een veiligheidsbril en een geschikt verfpak.

Attentie!

Het pistool wordt aangedreven door persluchtdruk.

Daarom moeten er altijd speciale voorzorgsmaatregelen worden genomen tijdens het werken.

Overschrijd nooit de maximale werkdruk van het betreffende apparaat.

Gebruik altijd slangen met elektrostatische ontlading.

Zorg ervoor dat u alleen slangen en koppelingen gebruikt die lekvrij zijn en in goede staat verkeren.

Gebruik alleen producten (verf, oplosmiddelen, andere accessoires) waarvan u zeker weet dat ze met uw apparaat kunnen werken.

Steek nooit uw vingers in de uitlaten van de spuitmond.

Richt het pistool met de uitlaat nooit op mensen, dieren of uzelf.

Koppel de perslucht altijd los voordat u onderhoud gaat plegen.

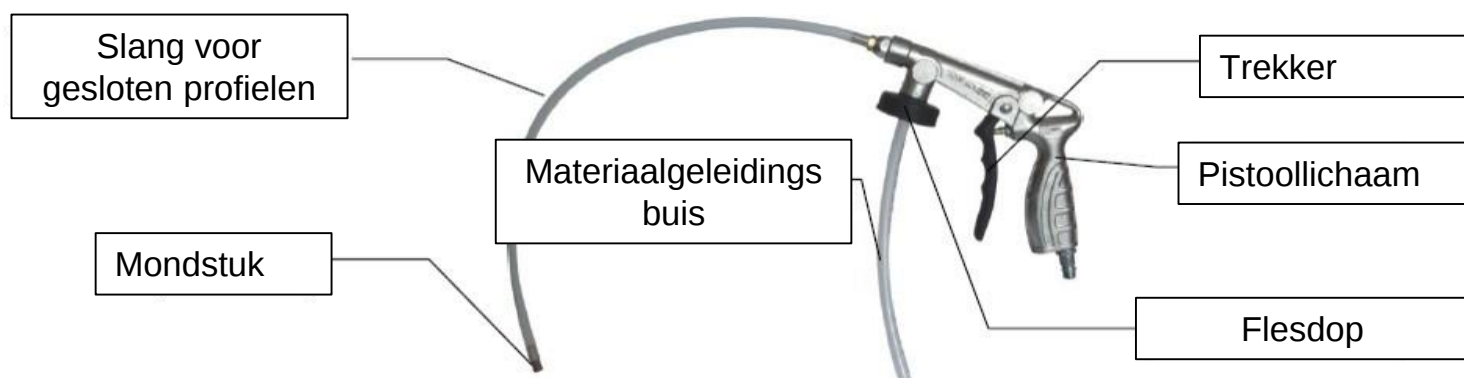
Pas de apparatuur nooit zelf aan. Controleer of alle onderdelen werken en vervang alleen originele onderdelen als ze versleten zijn.

Voordat u onderdelen reinigt of vervangt, moet u ervoor zorgen dat de perslucht is afgekoppeld en de trekker van het pistool indrukken om er absoluut zeker van te zijn dat er geen druk is.

Doel

Het pistool wordt gebruikt voor het coaten van materialen met corrosiewerende en geluiddempende middelen.

Daarnaast kunnen gesloten profielen worden onderhouden met de meegeleverde slang.



Gebruik

Schroef op de losgekoppelde persluchttoevoerleiding de container met het te conserveren materiaal.

Sluit de persluchtslang aan en haal de trekker over - hierdoor start het pistool.

Stel het spuitpatroon in (alleen als je de slang niet voor gesloten profielen gebruikt).

Klaar.

Reinigen

Koppel het pistool los van de perslucht.

Schroef de container met het aan te brengen materiaal los.

Schroef het reservoir met oplosmiddel erin.

Sluit de lucht aan en blaas een paar keer tot er helder oplosmiddel uitvliegt.

Reinig vervolgens de behuizing van het pistool met een oplosmiddeldoek.



Laatste twee cijfers van het jaar waarin de CE-markering is aangebracht 16

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
verklaart met volledige verantwoordelijkheid dat:

DG-10 Conserveringspistool
Type: G01192, Model: DG-10B

voldoet aan de eisen van Richtlijnen van het Europees Parlement en de
Raad:

2006/42/EG van 17 mei 2006 betreffende machines,
2006/95/EG van 12 december 2006,
betreffende de harmonisatie van de wetgeving van de lidstaten met
betrekking tot
elektrische apparatuur die bedoeld is voor gebruik binnen bepaalde
spanningsgrenzen, evenals de normen EN ISO 12100:2010, EN
1953:2013,
is identiek aan het exemplaar dat het onderwerp is van het EG-
typebeoordelingscertificaat
nummer CMZJ1 409224422 van 18/09/2014,
uitgegeven door GTS Prüf-und Zertifizierungs GmbH,
Burgstädter Strasse 21, D-09233 Hartmannsdorf,
e-mail: info@gts-cert.de, www.gts-cert.de

Deze EG-verklaring van overeenstemming verliest haar geldigheid als het product wordt
gewijzigd of omgebouwd zonder toestemming van de fabrikant.

Het opstellen van technische documentatie is de verantwoordelijkheid van:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 02.03.2016
Plaats en datum van uitgifte

mgr Grzegorz Kowalczyk
Naam, voornaam en functie van de bevoegde
persoon



INSTRUÇÕES DE USO

Pistola de conservação DG-10
Tipo: G01192, Modelo: DG-10B



Antes da primeira utilização, pedimos que leia atentamente este manual de instruções.

Familiarize-se com todas as instruções necessárias para o uso seguro e a operação, bem como a compreensão de todos os riscos que podem ocorrer durante a operação do dispositivo, são responsabilidades do usuário.



Produzido para
F.H. GEKO
Kietlin, Rua Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Instruções gerais de segurança.

Qualquer uso inadequado do produto ou de acessórios que funcionem com ele pode causar ferimentos graves, incêndios ou explosões, por isso, para obter os melhores resultados ao trabalhar com nosso equipamento e para sua segurança, recomendamos que você leia e compreenda as instruções de uso.

Qualquer pessoa que trabalhe com esta pistola deve ler este manual e compará-lo com as instruções de segurança no local de trabalho em sua empresa.

Use o equipamento apenas em ambientes bem ventilados.

Nunca fume e não use fogo aberto em locais onde a pintura está em andamento. Nunca armazene tintas e solventes em locais onde você pinta.

Sempre feche os recipientes que você usou (solventes, tintas). Mantenha o local onde você pinta limpo.

Leia as instruções do fabricante das tintas e solventes que você usa. A pintura de materiais pode causar danos ao corpo, por isso, sempre use máscara de pintura, luvas de borracha, óculos e um macacão de pintura adequado.

!!Atenção!!

A pistola é alimentada por pressão de ar comprimido.

Portanto, deve-se sempre tomar precauções especiais ao trabalhar. Nunca exceda a pressão de trabalho máxima do dispositivo. Sempre use mangueiras com descarga eletrostática.

Certifique-se de que está usando apenas mangueiras e conexões que estejam em boas condições e vedadas.

Use produtos (tintas, solventes, outros acessórios) apenas se tiver certeza de que podem ser usados com seu dispositivo.

Nunca obstrua as aberturas de saída do bico com os dedos.

Nunca aponte a pistola com o bico de saída em direção a pessoas, animais ou a si mesmo.

Sempre desconecte o ar comprimido antes de realizar qualquer serviço.

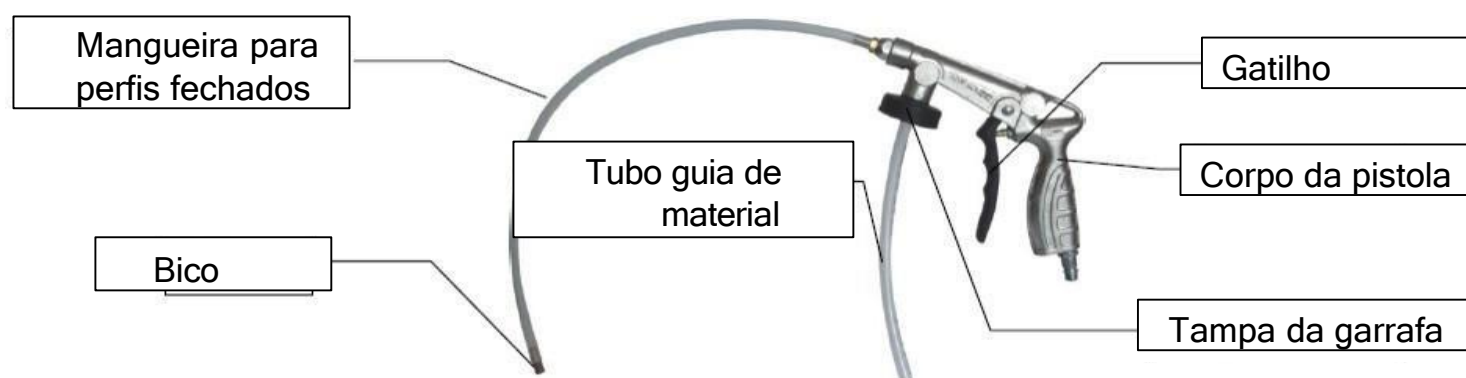
Nunca modifique o equipamento por conta própria. Verifique se todas as peças estão em bom estado e, em caso de desgaste, substitua apenas por peças originais.

Antes de iniciar a limpeza ou a troca de componentes, certifique-se de que o ar comprimido está desconectado e pressione o gatilho da pistola para ter certeza absoluta de que não há pressão.

Finalidade

A pistola é usada para cobrir materiais com agentes anticorrosivos e isolantes.

Além disso, com o uso do tubo incluído no kit, é possível conservar perfis fechados.



Uso

Com a mangueira de ar comprimido desconectada, conecte o tanque com o material de conservação.

Conecte a mangueira de ar e puxe o gatilho - assim você ativará a pistola.

Ajuste o fluxo (apenas se não estiver usando a mangueira para perfis fechados).

Pronto.

Limpeza

Desconecte a pistola do ar comprimido.

Desparafuse o tanque com o material aplicado. Parafuse o tanque com o solvente.

Conecte o ar e sopre várias vezes até que um solvente limpo saia.

Em seguida, limpe a carcaça da pistola com um pano umedecido com solvente.



Os dois últimos dígitos do ano de marcação CE - 16

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

F.H. GEKO Kietlin, Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko declara sob total responsabilidade que:

Pistola de conservação DG-10
Tipo: G01192, Modelo: DG-10B

cumpre os requisitos das diretivas do Parlamento Europeu e do Conselho:

2006/42/WE z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn,
2006/95/WE z dnia 12 grudnia 2006 r.
w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw
członkowskich odnoszących się do
sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w
określonych granicach
napięcia oraz norm EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013,
jest identyczny z egzemplarzem, będącym przedmiotem
certyfikatu oceny
typu WE nr CMZJ1 409224422 z dnia 18/09/2014,
wydanego przez GTS Prüf-und Zertifizierungs GmbH,
Burgstädter Strasse 21, D-09233 Hartmannsdorf,
e-mail: info@gts-cert.de, www.gts-cert.de

Esta Declaração de Conformidade CE perde a sua validade se o produto for alterado ou modificado sem a autorização do fabricante.

A responsabilidade pela preparação da documentação técnica é de:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 02.03.2016
Local e data de emissão

mgr Grzegorz Kowalczyk
Sobrenome, nome e cargo da pessoa autorizada.

Traducerea instrucțiunii originale

RO



INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Pistol de conservare DG-10
Tip: G01192, Model: DG-10B



Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție această instrucțiune de utilizare.

Familiarizarea cu toate instrucțiunile necesare pentru
utilizarea și operarea în siguranță și înțelegerea tuturor riscurilor care pot
apărea în timpul utilizării
echipamentului sunt responsabilitatea utilizatorului.



Fabricat pentru
F.H. GEKO
Kietlin, str. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Instrucțiuni generale de siguranță.

Orice utilizare incorectă a produsului sau a accesoriilor asociate poate provoca răni grave, incendii, explozii, de aceea, pentru a obține cele mai bune rezultate în utilizarea echipamentului nostru și pentru siguranța dumneavoastră, vă recomandăm să citiți și să înțelegeți instrucțiunile de utilizare.

Fiecare persoană care folosește acest pistol ar trebui să citească această instrucțiune și să o compare cu instrucțiunile de securitate la locul de muncă din compania dumneavoastră.

Utilizați echipamentul doar în încăperi bine ventilate.

Nu fumați și nu folosiți foc deschis în încăperile unde se face vopsirea. Nu păstrați vopsele și solvenți în încăperile unde vopsiți.

Întotdeauna închideți ambalajele pe care le-ați folosit (solvenți, vopsele).

Mentineți încăperea în care vopsiți curată.

Citiți instrucțiunile de utilizare ale producătorului vopselelor și solvenților pe care îi folosiți.

Vopsirea materialelor poate provoca leziuni ale corpului, de aceea folosiți întotdeauna mască de vopsitorie, mănuși de protecție, ochelari și un combinezon de vopsitorie adecvat.

!!Atenție!!

Pistolul este alimentat cu aer comprimat.

De aceea, trebuie să respectați întotdeauna măsuri de precauție speciale în timpul lucrului. Nu depășiți niciodată presiunea maximă de lucru a echipamentului. Folosiți întotdeauna furtunuri cu descărcare electrostatică.

Asigurați-vă că folosiți doar furtunuri etanșe și în stare bună, precum și conectori.

Folosiți produse (vopsele, solvenți, alte accesorii) doar dacă sunteți sigur că pot funcționa cu echipamentul dumneavoastră.

Nu blocați niciodată orificiile de ieșire ale duzei cu degetele.

Nu îndreptați niciodată pistolul cu duza de ieșire spre oameni, animale sau spre dumneavoastră.

De fiecare dată deconectați aerul comprimat înainte de a efectua orice activitate de întreținere.

Nu modificați niciodată echipamentul pe cont propriu. Verificați dacă toate piesele sunt funcționale și, în caz de uzură, înlocuiți-le doar cu piese originale.

Înainte de a începe curățarea sau înlocuirea componentelor, asigurați-vă că aerul comprimat este deconectat și apăsați trăgaciul pistolului pentru a fi absolut sigur că nu există presiune.

Destinație

Pistolul este destinat acoperirii materialelor cu agenți anticorozivi și izolatori.

De asemenea, prin utilizarea unui furtun inclus în set, se pot întreține profile închise.



Utilizare

Pe furtunul de alimentare cu aer comprimat deconectat, înșurubați rezervorul cu materialul de întreținere.

Conectați furtunul de alimentare și trageți de trăgaci - astfel veți porni pistolul.

Reglați fluxul (doar dacă nu folosiți furtunul pentru profile închise).

Gata.

Curățare

Deconectați pistolul de la aerul comprimat.

Desfaceți rezervorul cu materialul aplicat.

Înșurubați rezervorul cu solvent.

Conectați aerul și suflați de câteva ori până când iese solvent curat.

Apoi, curățați carcasa pistolului cu o cârpă umedă cu solvent.



Ultimele două cifre ale anului de aplicare a marcajului CE - 16

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

F.H. GEKO Kietlin, str. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko declară cu întreaga responsabilitate că:

Pistol de conservare DG-10
Tip: G01192, Model: DG-10B

îndeplinește cerințele directivelor Parlamentului European și Consiliului:

2006/42/CE din 17 mai 2006 privind mașinile,
2006/95/CE din 12 decembrie 2006,
privind armonizarea legislațiilor statelor membre referitoare la
echipamente electrice destinate a fi utilizate în limitele specificate de
tensiune, precum și standardele EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013,
este identic cu exemplarului care face obiectul certificatului de evaluare
a tipului CE
nr. CMZJ1 409224422 din 18/09/2014,
emisa de GTS Prüf-und Zertifizierungs GmbH,
Burgstädter Strasse 21, D-09233 Hartmannsdorf,
e-mail: info@gts-cert.de, www.gts-cert.de

Această Declarație de Conformitate CE își pierde valabilitatea dacă produsul este
modificat sau reconstruit fără acordul producătorului.

Responsabil pentru pregătirea documentației tehnice este:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, str. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 02.03.2016
Locul și data emiterii

mgr Grzegorz Kowalczyk
Numele, prenumele și funcția persoanei autorizate.

Перевод оригинальной инструкции

RU



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Пистолет для консервации DG-10
Тип: G01192, Модель: DG-10B



Перед первым использованием, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией по эксплуатации. Ознакомление со всеми инструкциями, необходимыми для безопасного использования и обслуживания, а также понимание всех рисков, которые могут возникнуть при эксплуатации устройства, является обязанностью его пользователя.



Произведено для
Ф.Н. GEKO
Кетлин, ул. Спасерова 3,
97-500 Радомско
www.geko.pl

Общая инструкция по безопасности.

Любое неправильное использование продукта или аксессуаров, работающих с ним, может привести к серьезным травмам, пожару, взрыву, поэтому для достижения наилучших результатов работы с нашим оборудованием и для вашей безопасности мы рекомендуем ознакомиться и понять инструкцию по эксплуатации.

Каждый человек, работающий с данным пистолетом, должен ознакомиться с настоящей инструкцией и сопоставить ее с инструкцией по охране труда на лакокрасочном посту в вашей компании.

Используйте оборудование только в хорошо вентилируемых помещениях.

Никогда не курите и не используйте открытый огонь в помещениях, где идет покраска.

Никогда не храните краски и растворители в помещениях, где вы красите.

Всегда закрывайте упаковки, которые вы использовали (растворители, краски). Поддерживайте помещение, в котором вы красите, в чистоте.

Прочитайте инструкции по эксплуатации производителей красок и растворителей, которые вы используете. Покраска материалов может привести к травмам, поэтому всегда используйте маску для покраски, перчатки, защитные очки и соответствующий лакокрасочный комбинезон.

!!Внимание!!

Пистолет работает под давлением сжатого воздуха.

Поэтому всегда следует соблюдать особые меры предосторожности при работе.

Никогда не превышайте максимальное рабочее давление данного устройства.

Всегда используйте шланги с электростатическим заземлением.

Убедитесь, что вы используете только герметичные и исправные шланги и соединения.

Используйте продукты (краски, растворители, другие аксессуары) только в том случае, если вы уверены, что они могут работать с вашим устройством.

Никогда не закрывайте выходные отверстия сопла пальцами.

Никогда не направляйте пистолет соплом в сторону людей, животных и себя.

Всегда отключайте сжатый воздух перед выполнением любых сервисных работ. Никогда не модифицируйте оборудование самостоятельно. Проверяйте, чтобы все детали были исправны, а в случае износа заменяйте только на оригинальные.

Перед тем как приступить к очистке или замене компонентов, убедитесь, что сжатый воздух отключен, и нажмите на спуск пистолета, чтобы быть абсолютно уверенным, что там нет давления.

Назначение

Пистолет предназначен для покрытия материалов антикоррозионными и звукоизолирующими средствами.

Кроме того, при использовании шланга, прилагаемого к комплекту, можно обрабатывать закрытые профили.



Использование

На отключенном шланге подачи сжатого воздуха прикрутите бак с материалом для обработки.

Подключите шланг питания и потяните за спуск - тогда вы запустите пистолет.

Отрегулируйте поток (только если не используете шланг для закрытых профилей).

Готово.

Очистка

Отключите пистолет от сжатого воздуха.

Открутите бак с наносимым материалом.

Вкрутите бак с растворителем.

Подключите воздух и продуйте несколько раз, пока не пойдет чистый растворитель.

Затем протрите корпус пистолета тряпкой с растворителем.



ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

ФН GEKO Кетлин, ул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
заявляет со всей ответственностью, что:

Пистолет для консервации DG-10
Тип: G01192, Модель: DG-10B

соответствует требованиям директив Европейского парламента и Совета:

2006/42/ЕС от 17 мая 2006 года о машинах,
2006/95/ЕС от 12 декабря 2006 года,
о гармонизации законодательства государств-
членов, касающегося
электрического оборудования, предназначенного
для использования в пределах заданных
пределов напряжения, а также стандартов EN ISO
12100:2010, EN 1953:2013,
является идентичным экземпляру, являющемуся
предметом сертификата оценки
типа ЕС № CMZJ1 409224422 от 18.09.2014 года,
выданного компанией GTS Prüf-und Zertifizierungs
GmbH,
Burgstädter Strasse 21, D-09233 Hartmannsdorf,
эл. почта: info@gts-cert.de, www.gts-cert.de

Настоящая Декларация о соответствии ЕС становится недействительной, если
изделие изменено или переработано без согласия производителя.

Лицо, ответственное за подготовку технической документации:
Grzegorz Kowalczyk, Кетлин, ул. Спацерава 3, 97-500 Радомско.

Кетлин, 02.03.2016

Место и дата выдачи

Grzegorz Kowalczyk



NÁVOD NA POUŽITIE

Konzervačná pištoľ DG-10
Typ: G01192, Model: DG-10B



Pred prvým použitím sa prosím dôkladne oboznámte s týmto návodom na použitie.

Oboznámenie sa so všetkými pokynmi, ktoré sú potrebné na bezpečné používanie a obsluhu a pochopenie všetkých rizík, ktoré môžu vzniknúť počas prevádzky zariadenia, patrí k povinnostiam ich používateľa.



Vyrobené pre
F.H. GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Všeobecný bezpečnostný pokyn.

Každé nesprávne použitie produktu alebo príslušenstva, ktoré s ním spolupracuje, môže spôsobiť vážne zranenia, požiar, výbuch, preto na dosiahnutie najlepších výsledkov pri práci s naším zariadením a pre vašu bezpečnosť odporúčame oboznámiť sa a pochopiť návod na použitie.

Každá osoba pracujúca s daným pištoľom by sa mala oboznámiť s týmto návodom a porovnať ho s pokynmi BOZP na lakovacej stanici vo vašej spoločnosti.

Používajte zariadenie iba v dobre vetraných priestoroch.

Nikdy nepite a nepoužívajte otvorený oheň v priestoroch, kde prebieha lakovanie. Nikdy neskladujte farby a rozpúšťadlá v priestoroch, kde maľujete.

Vždy uzatvárajte obaly, ktoré ste použili (rozpúšťadlá, farby). Udržujte priestor, v ktorom maľujete, v čistote.

Prečítajte si pokyny na použitie výrobcu farieb a rozpúšťadiel, ktoré používate. Lakovanie materiálov môže spôsobiť zranenia častí tela, preto vždy používajte lakovacie masky, rukavice, ochranné okuliare a vhodný lakovací overal.

!!Pozor!!

Pištoľ je napájaný stlačeným vzduchom.

Preto je vždy potrebné dodržiavať osobitné bezpečnostné opatrenia pri práci.

Nikdy neprekračujte maximálny pracovný tlak daného zariadenia. Vždy používajte hadice s elektrostatickým odvodom.

Uistite sa, že používate iba tesné a v dobrom stave hadice a spojky.

Používajte produkty (farby, rozpúšťadlá, iné príslušenstvo) iba vtedy, ak si ste istí, že môžu pracovať s vašim zariadením.

Nikdy nezatvárajte výstupné otvory trysky prstami.

Nikdy nesmerujte pištoľ výstupnou tryskou smerom k ľuďom, zvieratám a sebe.

Vždy odpojte stlačený vzduch pred vykonaním akýchkoľvek servisných činností.

Nikdy nemodifikujte zariadenie na vlastnú päsť. Kontrolujte, či sú všetky časti funkčné a v prípade opotrebovania ich vymieňajte iba za originálne.

Pred začatím čistenia alebo výmeny komponentov sa uistite, že je stlačený vzduch odpojený a stlačte spúšť pištole, aby ste mali absolútnu istotu, že tam nie je tlak.

Účel

Pištoľ slúži na pokrytie materiálov prostriedkami proti korózii a zvukovou izoláciou.

Okrem toho je možné pri použití hadice pripojenej k súprave udržiavať uzavreté profily.



Používanie

Na odpojenej hadici napájania stlačeným vzduchom pripevnite nádrž s materiálom na údržbu. Pripojte napájaciu hadicu a stlačte spúšť - tým spustíte pištoľ. Nastavte prúd (iba ak nepoužívate hadicu na uzavreté profily). Hotovo.

Čistenie

Odpojte pištoľ od stlačeného vzduchu.
Odskrutkujte nádrž s nanášaným materiálom.
Priskrutkujte nádrž s rozpúšťadlom.
Pripojte vzduch a niekoľkokrát prepláchnite, až kým nevyjde čisté rozpúšťadlo.
Potom utierkou s rozpúšťadlom vyčistite kryt pištole.



Dve posledné číslice roku označenia CE - 16

VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
vyhlasuje s plnou zodpovednosťou, že:

Konzervačná pištoľ DG-10
Typ: G01192, Model: DG-10B

spĺňa požiadavky smerníc Európskeho parlamentu a Rady:

2006/42/ES zo dňa 17. mája 2006 o strojoch,
2006/95/ES zo dňa 12. decembra 2006,
o harmonizácii právnych predpisov členských štátov
týkajúcich sa
elektrických zariadení určených na použitie v rámci
stanovených napäťových limitov, ako aj normy EN ISO
12100:2010, EN 1953:2013,
je identické s exemplárom, ktorý je predmetom certifikátu
hodnotenia
typu ES č. CMZJ1 409224422 zo dňa 18.09.2014,
vydaného spoločnosťou GTS Prüf-und Zertifizierungs
GmbH,
Burgstädter Strasse 21, D-09233 Hartmannsdorf,
e-mail: info@gts-cert.de, www.gts-cert.de

Toto Vyhlásenie o zhode EÚ stráca svoju platnosť, ak sa produkt zmení
alebo prestaví bez súhlasu výrobcu.

Za prípravu technickej dokumentácie zodpovedá:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

Kietlin, 02.03.2016

Miesto a dátum vystavenia

mgr Grzegorz Kowalczyk

Priezvisko, meno a pozícia oprávnenej osoby

Переклад оригінальної інструкції

UA



ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Пістолет для консервації DG-10

Тип: G01192, Модель: DG-10B



Перед першим використанням просимо уважно ознайомитися з цією інструкцією з експлуатації. Ознайомлення з усіма інструкціями, необхідними для безпечного використання та експлуатації, а також розуміння всіх ризиків, які можуть виникнути під час експлуатації пристрою, є обов'язком його користувача.



Вироблено для
Ф.Н. GEKO
Кітлін, вул.
Спасерова 3,
97-500 Радомськ
www.geko.pl

Загальна інструкція з безпеки.

Будь-яке неправильне використання продукту або аксесуарів, що з ним працюють, може призвести до серйозних травм, пожежі, вибуху, тому для досягнення найкращих результатів роботи з нашим обладнанням та для вашої безпеки рекомендуємо ознайомитися та зрозуміти інструкцію з експлуатації.

Кожна особа, яка працює з цим пістолетом, повинна ознайомитися з цією інструкцією та порівняти її з інструкцією з охорони праці на лакувальному місці у вашій компанії.

Використовуйте обладнання тільки в добре провітрюваних приміщеннях.

Ніколи не паліть і не використовуйте відкритий вогонь у приміщеннях, де триває лакування. Ніколи не зберігайте фарби та розчинники в приміщеннях, де ви малюєте.

Завжди закривайте упаковки, які ви використовували (розчинники, фарби). Підтримуйте приміщення, в якому ви малюєте, в чистоті.

Прочитайте інструкції з експлуатації виробника фарб і розчинників, які ви використовуєте. Лакування матеріалів може призвести до травм частин тіла, тому завжди використовуйте маску лакувальника, рукавички, захисні окуляри та відповідний лакувальний комбінезон.

!!Увага!!

Пістолет живиться стисненим повітрям.

Тому завжди дотримуйтесь особливих заходів обережності під час роботи. Ніколи не перевищуйте максимальний робочий тиск даного пристрою.

Завжди використовуйте шланги з електростатичним заземленням.

Переконайтеся, що ви використовуєте тільки герметичні та в хорошому стані шланги та з'єднання.

Використовуйте продукти (фарби, розчинники, інші аксесуари) тільки тоді, коли ви впевнені, що вони можуть працювати з вашим пристроєм.

Ніколи не закривайте вихідні отвори сопла пальцями.

Ніколи не спрямовуйте пістолет соплом у бік людей, тварин і себе.

Завжди відключайте стиснене повітря перед виконанням будь-яких сервісних робіт.

Ніколи не модифікуйте обладнання самостійно. Перевіряйте, чи всі частини справні, а в разі зносу замінюйте тільки на оригінальні.

Перед початком очищення або заміни компонентів переконайтеся, що стиснене повітря відключено, і натисніть спуск пістолета, щоб бути абсолютно впевненим, що там немає тиску.

Призначення

Пістолет призначений для покриття матеріалів антикорозійними та звукоізоляційними засобами.

Додатково за допомогою шланга, що входить до комплекту, можна обробляти закриті профілі.



Використання

На відключеному шлангу живлення стисненим повітрям закріпіть бак з матеріалом для обробки.

Підключіть шланг живлення і натисніть на спуск - тоді ви запустите пістолет.

Відрегулюйте потік (тільки якщо не використовуєте шланг для закритих профілів).

Готово.

Очищення

Відключіть пістолет від стисненого повітря.

Відкрутіть бак з матеріалом для нанесення.

Закрутіть бак з розчинником.

Підключіть повітря і продуйте кілька разів, поки не піде чистий розчинник.

Потім протріть корпус пістолета ганчіркою з розчинником.



Дві останні цифри року маркування CE - 16

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

FH. GEKO Kietlin, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko з
повною відповідальністю заявляє, що:

Пістолет для консервації DG-10 **Тип: G01192, Модель: DG-10B**

відповідає вимогам директив Європейського Парламенту та Ради:

2006/42/ЄС від 17 травня 2006 року щодо машин,
2006/95/ЄС від 12 грудня 2006 року,
щодо гармонізації законодавств країн-членів, що
стосується
електричного обладнання, призначеного для
використання в межах заданих меж напруги, а також
стандартів EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013,
є ідентичним до екземпляра, що є предметом
сертифіката оцінки
типу ЄС № CMZJ1 409224422 від 18.09.2014 року,
виданого компанією GTS Prüf-und Zertifizierungs
GmbH,
Burgstädter Strasse 21, D-09233 Hartmannsdorf,
ел. пошта: info@gts-cert.de, www.gts-cert.de

Ця Декларація відповідності ЄС стає недійсною, якщо виріб змінено або
перероблено без згоди виробника.

Особа, відповідальна за підготовку технічної документації:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Karta Gwarancyjna

1	Nazwa urządzenia i numer artykułu.	
2	Data zakupu.	
3	Dokładny opis zgłaszanej wady, usterki.	 W przypadku niewystarczającej ilości miejsca prosimy kontynuować na odwrocie niniejszej Karty Zgłoszeniowej.
4	Nazwa i adres punktu dystrybucji, w którym został zakupiony produkt.	
5	Pieczęć sprzedawcy Data i podpis.	
6	Dane osobowe do kontaktu, numer telefonu.	

Zgodnie z warunkami udzielonej gwarancji:

- Reklamowany produkt winien być dostarczony do serwisu firmy F.H. GEKO w oryginalnym opakowaniu wraz z prawidłowo wypełnioną Kartą Gwarancyjną oraz dowodem zakupu (ewentualnie jego kopią) z datą sprzedaży jak w Karcie Gwarancyjnej.
- Gwarancji udziela się na okres 12 miesięcy od daty zakupu urządzenia przez użytkownika.
- Aby uzyskać gwarancję na okres do 24 m-cy należy spełnić następujące warunki:
 - po okresie 12 miesięcznej gwarancji produkt należy dostarczyć z dowodem zakupu i kartą gwarancyjną do serwisu „GEKO” w celu dokonania przeglądu okresowego
 - Koszt przeglądu wynosi 50zł netto (61,50zł brutto) oraz ewentualnie koszty materiałów eksploatacyjnych
 - Koszty transportu narzędzia w obie strony ponosi użytkownik urządzenia
- Urządzenia bez formularza reklamacyjnego, będą traktowane jako urządzenia do naprawy odpłatnej.**
- Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta.
- Gwarancja nie obejmuje:
 - uszkodzeń wynikających z niewłaściwego użytkowania, konserwacji i przechowywania,
 - uszkodzeń mechanicznych, fizycznych, chemicznych, spowodowanych siłami zewnętrznymi,
 - normalnego zużycia podczas eksploatacji,
 - napraw polegających na regulacji,
 - uszkodzeń wynikających z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem i zaleceniami Instrukcji Obsługi,
 - uszkodzeń wynikających z przeciążenia urządzenia, prowadzącego do uszkodzenia silnika lub elementów przekładni mechanicznej.
 - uszkodzeń będących następstwem: montażu niewłaściwych części lub osprzętu, stosowania niewłaściwych smarów, olejów
 - użytkowania urządzenia dla majsterkowiczów do celów profesjonalnych,
Zabrania się dokonywania modyfikacji w konstrukcji a także dokonywania napraw przez osoby nieupoważnione
- Termin naprawy może ulec przedłużeniu o czas niezbędny na dostarczenie i odbiór sprzętu przez serwis, a także o czas dostawy części zamiennych w przypadku gdy gwarant zamawia je u producenta.
- Gwarancji nie podlegają części ulegające naturalnemu zużyciu w czasie eksploatacji: bezpieczniki termiczne, szczotki elektrografitowe, paski klinowe, uchwyty narzędziowe, akumulatory, końcówki robocze elektronarzędzi (piły tarczowe, wiertła, frezy, itp.
- Gwarant nie ponosi odpowiedzialności za utracone korzyści użytkownika.
- W przypadku gdy nadesłane do naprawy urządzenie jest sprawne lub nadesłane bez formularza albo z formularzem reklamacyjnym nie zawierającym opisu objawów uszkodzenia, za czynności związane z przetestowaniem tego urządzenia pobierana będzie zryczałtowana opłata w kwocie 5% wartości netto testowanego urządzenia, jednakże nie mniej niż 10zł. Nadto wysyłka takiego urządzenia, zostanie zrealizowana na koszt odbiorcy.
- Wszystkie czynności serwisowe nie mieszczące się w ramach gwarancji podlegają wycenie i opłacie.
- W przypadku uznania zgłoszonej reklamacji, Gwarant według wyboru: dokona naprawy reklamowanego towaru (o ile jest to możliwe) lub zwróci kupującemu cenę nabycia towaru pomniejszoną o kwotę odpowiadającą procentowemu stopniowi zużycia reklamowanego towaru.
- Opłaty dodatkowe:
 - dostarczony do serwisu produkt musi odpowiadać podstawowym warunkom higienicznym (pozbawiony zabrudzeń), w przeciwnym razie czynności podjęte przez serwis w celu usunięcia tego stanu rzeczy objęte będą dodatkową opłatą.
 - po otrzymaniu sprzętu Serwis dokonuje wstępnej diagnozy rozumianej jako usługa serwisowa płatna, polegającej na sprawdzeniu stanu sprzętu, przetestowaniu, oszacowaniu uszkodzeń, wyceny części zamiennych, i kosztów naprawy w przypadku uszkodzenia sprzętu. Jeśli podczas wstępnej diagnozy Serwis stwierdzi, że:
 - sprzęt jest sprawny – Serwis dokonuje zwrotu sprzętu klientowi w siedzibie firmy lub za pośrednictwem kuriera na koszt Klienta, obciążając go jednocześnie kosztami diagnozy wstępnej.
 - ustępka powstała z winy Klienta – Serwis poinformuje Klienta o stwierdzonych uszkodzeniach sprzętu oraz o przewidywanych kosztach naprawy. W przypadku rezygnacji z naprawy po wstępnej diagnozie zwrot sprzętu następuje na warunkach jw. W przypadku uzyskania zgody Klienta na wykonanie usługi serwisowej – zwrot sprzętu dokonany jest na zasadach jw., doliczając uzgodnione wcześniej koszty usługi serwisowej
 - ustępka powstała na skutek wady fabrycznej – koszty dokonania diagnozy wstępnej ponosi Gwarant. Po dokonaniu naprawy sprzęt zostanie zwrócony Klientowi.
- Koszt opłaty dodatkowej lub diagnozy wstępnej na dzień 01.01.2015 wynosi 35 złotych netto.

.....
Data przyjęcia do serwisu

.....
czytelny podpis zgłaszającego
Zapoznałem/am się i akceptuję warunki gwarancji